

RESOLUCIÓ D'ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE DE SERVEI DE SUBTITULAT DE PEL·LÍCULES, LLARGMETRATGES I CURTMETRATGES PER AL SITGES 2023 - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA FANTÀSTIC DE CATALUNYA (expedient núm. 04/2023).

I.- Vist que, un cop oberts els corresponents sobres, valorades les propostes i ponderada la puntuació final de les proposicions presentades, la Mesa de Contractació va aprovar el passat 2 de juny de 2023 la següent classificació de les ofertes:

PUNTUACIÓ FINAL:	Criteris subjectius			Criteris objectius		Total
	I	II	III	I	II	
SOFTITULAR, S.L.	17	4	3	45	30	99

S'adjunta l'informe de la puntuació dels criteris avaluables de forma automàtica.

(L'informe de la puntuació dels criteris avaluables de forma subjectiva forma part de l'acta de l'obertura del Sobre 2, accessible a través del Perfil del Contractant).

II.- Vist que, en el mateix acte, la Mesa de Contractació va proposar l'adjudicació del contracte a l'empresa **SOFTITULAR, S.L.** per ser la que compta amb millor relació qualitat-preu i l'única presentada supeditada a què complís amb el requeriment de documentació previst en la clàusula 11.6 del Plec de Clàusules Administratives Particulars als efectes de comprovar que l'empresa està degudament constituïda, el signant de la proposició ostenta l'apoderament suficient per formular l'oferta i no està incurs en cap prohibició per contractar.

III.- Vist que en data 24 de juliol de 2023, i dins del termini exigit, l'empresa SOFTITULAR, S.L. aconsegueix la presentació de la documentació requerida esmentada en el paràgraf anterior i que va esmenar també la documentació aportada en el Sobre 1.

IV.- Vist que la present resolució d'adjudicació es dicta dins dels terminis previstos en els articles 150.3 i 158.2 de la LCSP: el dels cinc dies hàbils següents al de recepció de la documentació presentada per l'empresa i el dels dos mesos següents a l'acte d'obertura de les proposicions.

En la seva virtut,

La Directora de la Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya
RESOL:

Primer.- **ADJUDICAR** el contracte per a la realització del SUBTITULAT DE PEL·LÍCULES, LLARGMETRATGES I CURTMETRATGES PER AL SITGES 2023 - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA FANTÀSTIC DE CATALUNYA (EXPEDIENT

NÚM. 04/2023), complint amb les especificacions descrites en el Plec de Clàusules Administratives Particulars i el Plec de Prescripcions Tècniques, a l'empresa **SOFTITULAR, S.L.**, atès que, en la mesura en què és l'única oferta presentada, és la que presenta una millor relació qualitat-preu.

Segon.- **REQUERIR a l'adjudicatari per a la formalització del contracte en un termini màxim de QUINZE (15) dies hàbils** a comptar des de la notificació de la present resolució mitjançant la seva publicació en el Perfil del Contractant, tot advertint que en cas que no s'hagués formalitzat el contracte dins del termini indicat per causes a ell imputables, se li exigirà l'import equivalent al 3% del pressupost base de licitació.

Tercer.- Ordenar la publicació de la present resolució en el Perfil del Contractant de la Fundació.

La present resolució és impugnable en via administrativa d'acord amb el que es disposa en la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques.

I per deixar constància, se signa el present informe en el lloc i la data indicats.

La Presidenta,

Assessor jurídic i secretari



A handwritten signature in blue ink, consisting of several overlapping loops and lines.

Mònica GARCIA MASSAGUÉ

Jaume MARFÀ BADAROUX

Sitges, 24 de juliol de 2023

INFORME SOBRE ELS CRITERIS AVALUABLES DE FORMA AUTOMÀTICA: 75
PUNTS

I. Descompte sobre el preu: 45 punts.

La puntuació s'atorga aplicant el procediment següent:

En primer lloc s'obté el descompte ponderat ofert per cada licitador a través de la columna de Preu de la seva proposició, amb la fórmula següent:

$$D_n = D_1 + D_2 + D_3 + D_4 + D_5$$

On:

D_n = Suma dels descomptes ofert per licitador "n" en els diversos conceptes.

D_1 = Descompte ofert pel licitador per llargmetratge a un idioma:
Traducció, adaptació, seqüenciació, sincronització, subtítol electrònic en sala.

D_2 = Descompte ofert pel licitador per sessió de curtmetratges fins a 120 minuts a un idioma:
Traducció, adaptació, seqüenciació, sincronització, subtítol electrònic en sala.

D_3 = Descompte ofert pel licitador per llargmetratge a dos idiomes:
Traducció, adaptació, seqüenciació, sincronització, subtítol electrònic en sala.

D_4 = Descompte ofert pel licitador per sessió de curtmetratges fins a 120 minuts a dos idiomes:
Traducció, adaptació, seqüenciació, sincronització, subtítol electrònic en sala.

D_5 = Descompte ofert pel licitador per llargmetratge de la qual ja existeixen els subtítols en l'idioma sol·licitat:
Adaptació, seqüenciació, sincronització, subtítol electrònic en sala.

Un cop obtingudes les sumes totals dels descomptes s'aplica la fórmula següent:

$$V_n = P \times (D_n / D_{\text{màx}})$$

On:

V_n = puntuació de l'oferta econòmica del licitador "n".

P = puntuació màxima a obtenir.

D_n = suma total dels descomptes obtinguts per al licitador "n".

$D_{\text{màx}}$ = suma total més elevada d'entre totes les obtingudes.

Els descomptes s'entendran sempre efectuats sobre els preus màxims indicats en l'apartat B.3 del Quadre-Resum de Característiques del procediment de licitació

Un cop analitzada l'oferta econòmica presentada per l'empresa SOFTITULAR, S.L., aquesta oferta els mateixos preus unitaris especificats en l'apartat B.3 del Quadre-Resum de Característiques del Procediment de Licitació i, per tant, es confirma que la proposta s'emmarca dins dels criteris especificats per la Fundació.

Seguint els criteris de puntuació, s'atorguen en aquest apartat 45 punts, al ser l'única empresa que ha presentat oferta.

II. Experiència en esdeveniments similars: fins a 30 punts.

Es puntuaran aquelles ofertes de les empreses que hagin realitzat serveis de subtitulat de pel·lícules, llargmetratges i curtmetratges, en festivals similars al Sitges – Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya:

- 10 punts per aquelles ofertes que acreditin haver prestat serveis de subtitulat de pel·lícules, llargmetratges i curtmetratges, en festivals similars 10 anys.
- 20 punts per aquelles ofertes que acreditin haver prestat serveis de subtitulat de pel·lícules, llargmetratges i curtmetratges, en festivals similars 15 anys.
- 30 punts per aquelles ofertes que acreditin haver prestat serveis de subtitulat de pel·lícules, llargmetratges i curtmetratges, en festivals similars 20 anys o més.

En aquest sentit, es considerarà que són festivals similars aquells en els quals l'empresa licitadora hagi subtitulat un mínim de 60 llargmetratges i projectat simultàniament en un mínim de 4 sales.

L'acreditació d'aquest criteri es realitzarà mitjançant certificats de bona execució emesos per l'entitat contractant, podent arribar a acceptar-se també altres mitjans que la Fundació consideri que acreditin suficientment aquesta experiència.

Per tal d'acreditar l'experiència en esdeveniments similars requerida en aquest apartat, l'empresa SOFTITULAR, S.L. presenta una declaració responsable en la qual fa constar el següent:

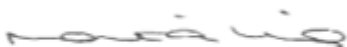
“Que l'empresa que representa ha realitzat el subtitulat de més de 100 pel·lícules en les 30 edicions darreres del Sitges, Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya en totes les sales que ho han requerit.”

La Fundació ha contrastat aquesta informació amb els seus arxius i confirma la veracitat de la declaració, per tant i seguint els criteris de puntuació, s'atorguen en aquest apartat 30 punts, sense que sigui necessari requerir a l'empresa l'aportació de la documentació a tal efecte.

RESUM DE LA PUNTUACIÓ ATORGADA A LA PROPOSTA DE SOFTITULAR, S.L.

- I. Descompte **sobre el preu: 45 punts.**
II. Experiència en esdeveniments similars: **30 punts.**

TOTAL: 75 PUNTS.



Natàlia Rey-Joly Ripoll
Responsable Departament d'Administració
Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya

Sitges, 2 de juny de 2023